

「へなそうるのへや」企画展示 展示資料リスト

第1回 「児童書と翻訳」

展示期間：2014年7月19日～8月31日

渡辺茂男さんは、著作と同時に『エルマーのぼうけん』や『ひとまねこざる』などたくさんの翻訳も手がけていました。翻訳本が、どのようにできるのかや翻訳するための工夫などをわかりやすく伝える展示をしました。

展示資料リスト

	書名	著者名	出版社	出版年	請求記号
1	通訳者・翻訳者になる本 プロになる完全ナビゲーション・ガイド		イカロス出版	2005	801.7
2	翻訳家の仕事（岩波新書）新赤版	岩波書店編集部/編	岩波書店	2006	801.7
3	翻訳者の仕事部屋	深町真理子/著	飛鳥新社	1999	801.7
4	翻訳の秘密 翻訳小説を「書く」ために	小川高義/著	研究社	2009	904
5	児童文学最終講義 しあわせな大詰めを求めて	猪熊葉子/著	すえもりブックス	2001	990
6	子どもの本 書くときつくるとき JBBY子どもの本・諫早大会講演録	渡辺茂男/著 松居直/著	諫早子どもの本の会	1991	992
7	わが青春（複製資料）	渡辺茂男/著	多摩市立図書館	1989	994.7
8	図説子どもの本・翻訳の歩み事典	子どもの本・翻訳の歩み研究会/編	柏書房	2002	R993
9	小人、怪物、大男（グリム・コレクション4）	ヤーコプ・グリム/著 ヴィルヘルム・グリム/著 天沼春樹/訳	パロル舎	2001	F2.7
10	The tale of the Flopsy Bunnies (Peter Rabbit book)	Beatrix Potter/著	Warner books		83E

	k s)				
11	M i l l i o n s o f c a t s	W a n d a G = g	P u t n a m	1956	83E
12	M Y F A T H E R ' S D R A G O N	R U T H S T I L E S G A N N E T T/著	R a n d o m H o u s e	1986	83J
13	エルマーのぼうけん 新版 (世界 傑作童話シリーズ)	ルース・スタイル ルス・ガネット /作 ルース・ クリスマン・ガ ネット/絵 渡 辺茂男/訳 子どもの本研 究会/編集	福音館書 店	2010	92 林
14	ツバメ号とアマゾン号 (アーサー・ ランサム全集 1)	アーサー・ラン サム/作 岩田 欣三/訳 神宮 輝夫/訳	岩波書店	1979	92 ラン
15	ツバメ号とアマゾン号 上・下 (岩 波少年文庫)	アーサー・ラン サム/作 神宮 輝夫/訳	岩波書店	2010	92 ラン
16	ピーターラビットの絵本 3 新 版 フロプシーのこどもたち	ビ ア ト リ ク ス ・ ポ タ ー / 作・絵 石井桃 子/訳	福音館書 店	1988	E ヒタ
17	100まんびきのねこ (世界傑作絵 本シリーズ アメリカの絵本)	ワンダ・ガアグ /文・絵 石井 桃子/訳	福音館書 店	1961	E ヒヤ